

# Le cahier pédagogique des 10 mots

10 pistes

pour

jouer avec  
la langue,

en classe

et ailleurs.

Édition  
2022

Dis-moi dix mots  
qui (d)étonnent !



Le cahier pédagogique des 10 mots

10 pistes pour jouer avec la langue  
en classe et ailleurs

Dis-moi dix mots  
qui (d)étonnent !

Édition  
2022

  
LA LANGUE FRANÇAISE EN FÊTE



Chères locutrices, chers locuteurs,  
Chères lectrices, chers lecteurs,

Voici déjà la quatrième édition du *Cahier pédagogique des 10 mots* ! Nous vous convions cette fois encore à découvrir pléthore de propositions d'écriture qui... (d)étonnent ! Lancez-vous sur les traces d'auteurs et autrices, d'illustrateurs et illustratrices au talent reconnu en Francophonie.

Soyez toutes et tous, grâce au *Cahier pédagogique des 10 mots* – toujours plus – (C)RÉACTIFS\* !

La Direction de la langue française



\* Ce cahier est écrit en nouvelle orthographe, selon les recommandations orthographiques du Conseil de la langue française et de la politique linguistique de 1990.

## Table des matières

Préambule.....	5
Outils pédagogiques.....	6
Pictogrammes : mode d'emploi.....	8
Décalé (Fédération Wallonie-Bruxelles).....	10
Divulgâcher (Québec).....	16
Ébaubi (Fédération Wallonie-Bruxelles).....	22
Époustouflant (Suisse).....	28
Farcer (Rwanda).....	34
Kaï (Tchad).....	38
Médusé (France).....	42
Pince-moi (Suisse).....	48
Saperlipopette (France).....	52
Tintamarre (Québec).....	56
Fiche bonus.....	60
Bibliographie.....	62
Crédits.....	64

## Préambule

### Quand les mots invitent à la découverte d'ouvrages (d)étonnants !

Pendant une semaine autour du 20 mars, « La langue française en fête », campagne annuelle de sensibilisation positive et déculpabilisante de la langue française, convie chacun-e à jouer avec les mots.

En 2022, la Fête se décline sous le slogan *Dis-moi dix mots qui (d)étonnent !\**

Dix mots illustrant ce thème médusant ont été choisis par les différents partenaires francophones du réseau OPALE ; la France, la Belgique (FW-B), le Québec, la Suisse et l'Organisation internationale de la Francophonie (qui représente 84 États et gouvernements) :

*Décalé* (Fédération Wallonie-Bruxelles) . *Divulgâcher* (Québec) . *Ébaubi* (Fédération Wallonie-Bruxelles) . *Époustouffant* (Suisse) . *Farcer* (Rwanda) . *Kai* (Tchad) . *Médusé* (France) . *Pince-moi* (Suisse) . *Saperlipopette* (France) . *Tintamarre* (Québec)

Cette année encore, en prolongement au *Livret des dix mots* diffusé dans toute la Francophonie, la Direction de la langue française offre son *Cahier pédagogique des 10 mots* aux enseignant-es, afin de leur apporter un outil ludique pour assoir leur pratique. Nul doute que leurs élèves, qu'ils soient lecteurs, lectrices débutant-es ou autonomes apprécieront !

Ainsi, chacun des « mots » est prétexte à la découverte d'ouvrages de littérature de jeunesse susceptibles d'intensifier une appropriation participative et inventive de la langue française.

Chaque livre illustré fait l'objet d'une fiche mettant en avant :

- ◆ un point de vue, une citation de l'auteur ou de l'autrice ou un résumé ;
- ◆ l'intérêt pédagogique : des apprentissages linguistiques et des thèmes à aborder ;
- ◆ des pistes d'écriture créative : jeux de lettres, de mots et de langue, exercices d'écriture individuelle ou collective, trucs et astuces pour déjouer l'angoisse de la page blanche, etc. ;
- ◆ des informations « Pour aller plus loin » : un focus culture, des ouvrages de référence, des indications sur la disponibilité des auteurs et autrices pour des animations et des ateliers en classe, etc. ;
- ◆ des pictogrammes\*\* signalant le public cible ainsi que le pays d'origine de l'auteur ou de l'autrice.

*Laissez-vous emporter  
par le souffle de la créativité !*

\* Le programme complet de la Fête, le *cahier pédagogique* et le *livret des dix mots* (dans lequel se retrouvent notamment les diverses définitions) sont téléchargeables sur [www.lalanguefrancaiseenfete.be](http://www.lalanguefrancaiseenfete.be)  
Contact : [pedagogie.languefrancaise@cfwb.be](mailto:pedagogie.languefrancaise@cfwb.be)

\*\* La liste des pictogrammes accompagnés de leur signification figure à la page 8.

## Outils pédagogiques



### 100 jeux de langue à l'école et ailleurs

Cette publication pratique de la Direction de la langue française est un recueil de jeux de langue prônant la créativité linguistique en vue de l'appropriation du français.

Elle est disponible gratuitement en ligne sur [www.languefrancaise.cfwb.be](http://www.languefrancaise.cfwb.be) sous l'onglet « Nos publications » ou par courriel pour la version papier auprès de [languefrancaise@cfwb.be](mailto:languefrancaise@cfwb.be)

### Dis-moi dix mots qui (d)étonnent !

Le livret des dix mots est destiné à un public adolescent et adulte. Il propose des nouvelles à chute inédites d'écrivains et écrivaines francophones et est accompagné d'un carnet ludopédagogique.

Le livret est disponible gratuitement en ligne sur : [www.lalanguefrancaiseenfete.be](http://www.lalanguefrancaiseenfete.be)





## Succès (d)étonnant pour la 3<sup>e</sup> édition du concours d'affiches proposé aux écoles d'art de Wallonie-Bruxelles

Plus de 300 élèves ont livré leur vision ébouriffante de la Fête.

Chaque classe participante a remis, par le biais de son enseignant-e, une sélection de projets individuels ou collectifs pour illustrer la campagne. Le jury, composé d'agent-es de la Direction de la langue française, de graphistes du Service Communication de l'Administration générale de la Culture et de membres du réseau des anciennes Villes des mots, a octroyé le Grand Prix de l'affiche à Shana Seminara, élève en master 1 de l'option graphisme et publicité à l'académie des Beaux-Arts de Liège (professeurs : Gilles Banneux et David Caue).

Découvrez le **palmarès complet** (grand prix, coups de cœur et mentions d'honneur) sur [www.lalanguefrancaiseenfete.be](http://www.lalanguefrancaiseenfete.be)

## Les ateliers d'expression écrite et orale de la Direction de la langue française : La plume au bout de la langue

La plume au bout de la langue vous offre une carte postale « décalée ».

À l'occasion de « La langue française en fête », *La plume au bout de la langue* présente au corps professoral son visuel sur une carte postale à envoyer avec, au verso, une piste d'écriture originale pour démarrer l'année de manière « décalée ».

Les enseignant-es peuvent demander cette carte au nombre d'exemplaires souhaités en écrivant à [pedagogie.languefrancaise@cfwb.be](mailto:pedagogie.languefrancaise@cfwb.be)

Pour tout savoir sur la mise en œuvre en 2022 de ces ateliers dans sa classe, rien de plus simple, consultez le [site de la Direction de la langue française](http://site.de.la.Direction.de.la.langue.francaise)





# Pictogrammes : mode d'emploi

## 1. Catégories des destinataires

Ces catégories sont données à titre indicatif. Elles sont susceptibles d'aménagements en fonction des élèves, du projet et des réalités de terrain. Le chiffre joint donne une indication d'âge supplémentaire.



**Tout-petits**  
Lecteurs et lectrices découvrant le livre



**Lecteurs débutants**  
Lecteurs et lectrices ayant encore besoin d'aide en lecture (jusqu'à 8 ans).



**Lecteurs autonomes**  
Lecteurs et lectrices se débrouillant seul-es (à partir de 9 ans)



**Jeunes ados**  
Lecteurs et lectrices se débrouillant seul-es (à partir de 11 ans)



**Grands ados**  
Lecteurs et lectrices confirmé-es (à partir de 15 ans)

## 2. Pays



Belgique



Côte d'Ivoire



États-Unis



France



Italie



Ressources du Service général des Lettres et du Livre : ouvrages gratuits, disponibles sur demande auprès de [pedagogie.languefrancaise@cfwb.be](mailto:pedagogie.languefrancaise@cfwb.be)

## 3. Divers



Ce logo annonce la rubrique « Pistes d'écriture créative ».



### Rencontres

Ce picto indique qu'une rencontre en classe est possible.



### Alpha – FLE

Ce picto renvoie à des activités plus spécifiques à l'alphabétisation et au français langue étrangère.

# Les 10 mots



décafé



## Kenan Görgün

Une création exclusive pour *Le cahier pédagogique des 10 mots*,  
édition 2022



### Cible mouvante

Il ne tient qu'à un pas de côté que je vive ou que je meure.

**18 juillet 1997.** J'ai 6 ans. En vacances, on mange du poisson frais au milieu de trois lacs, reliés par des tunnels naturels sous l'eau. Ces tunnels mènent à des cascades. À vouloir y regarder de plus près, je bascule et m'enfonce dans un des lacs. Le courant m'aspire vers le tunnel. Si j'y pénètre, on ne me retrouvera plus. Juste avant de perdre connaissance, j'aperçois un corps qui plonge à ma rescousse.

**24 novembre 2003.** J'ai 12 ans. Mes parents se font la guerre à la maison. Moins j'y suis, mieux je suis. Avec les potes, on écume la ville sur des vélos volés : les parkings des gares en sont pleins. On dérape, on swingue, on fait des wheelings. On approche d'un carrefour. Je regarde les potes derrière moi. Une bagnole arrive trop vite à ma droite. Mon ami crie. Je n'entends pas. Il accélère, me rattrape, me bouscule et me fait dévier. Je finis contre un poteau. Il finit sous la voiture.

**24 décembre 2010.** J'ai 19 ans. J'ai déjà dépensé plus d'argent à mon âge que tous les salaires réunis d'un adulte à la retraite. J'ai connu deux centres de redressement pour mineurs. Trois mois plus tôt, j'ai poignardé un homme. J'en ai encore pour six mois fermes et deux ans de sursis. Dans les douches : un complice du cousin de ma victime est chargé de me rendre la pareille. Il se glisse dans mon dos. Son pied glisse sur le sol. Son couteau glisse dans sa cuisse. Pour me protéger, on me met à l'isolement.

**9 mars 2016.** 25 ans. Pour fêter ma liberté, j'offre la tournée. On mange, on boit, on aspire les fumées à pleins poumons et le reste à plein nez. Nuit de pleine lune sur la ville. Je fonce, comme à vélo, sauf que j'ai 300 chevaux sous le pied. Devant nous, une bagnole change de bande. Je veux la dépasser. Elle freine. Je me décale. Elle accélère. Je veux à nouveau doubler. Elle se décale à son tour. En voulant l'éviter, j'envoie le bolide dans le décor. Le pare-brise éclaté me crève un œil. Autour de moi, c'est le silence et les passagers sont devenus méconnaissables. Je fais comme si je ne les connaissais pas : j'abandonne la voiture. Elle n'était même pas à mon nom.

**17 mars 2016.** Je retrouve le mec qui m'a poussé à l'accident. Je savais qu'il n'était pas là par hasard. Pendant que des malabars payés comptant lui font son affaire, je regarde ailleurs. Je croise mon reflet. Le bandeau de pirate sur mon œil perdu : pour la première fois, j'ai peur de moi – et de mon ombre : l'impression que mes ennemis sont partout ; je ne dors plus que d'un œil. Est-ce à ce bandeau que je dois de me sentir de plus en plus décalé ? Difficile à dire quand on est né à côté de la plaque.

**8 janvier 2018.** En dix ans, j'ai fait avorter trois filles ; la première à deux reprises.

La troisième ne voulait pas ; première fois que je levais la main sur une femme. (Avec mon vieux, j'avais de qui tenir et n'y tenais pas.) À 27 ans, j'aurais donc pu être le père de quatre enfants le jour où je perds le mien – cancer de la vessie à 54 ans. Il refuse la chimio ; je n'insiste pas. Avec ou sans, c'est déjà un épouvantail. Il rend son dernier souffle alors qu'il se dégage la voix pour me faire la morale. Ma mère, elle, perd la tête. Je n'ai jamais aimé mes matons comme elle a aimé son bourreau. En institution, ils essaient de l'aider à retrouver ses esprits. Un an plus tard, ils cherchent encore.

**Ici & maintenant.** Les flics, eux, ont trouvé. D'abord le corps de celui qui m'a poussé à l'accident ; coulé dans le ciment frais d'un chantier de construction. Puis l'identité de celui qui pilotait la voiture abandonnée avec quatre morts à son bord. Puis un passé criminel, le mien, qui m'appartient plus que tout ce que j'ai possédé et perdu dans la vie. Ils lancent : un avis de recherche ; une battue nationale ; un siège autour de la maison de campagne où je suis en planque ; des menaces d'assaut avant l'assaut lui-même. En pensée, je retourne dans le lac de mon enfance. Quand ce jeune plonge pour me sauver, je suis à moins d'un mètre du tunnel. Si je le franchis, je disparaîs à jamais.

J'entends : « *Rendez-vous immédiatement ! Ne nous obligez pas !* »

J'ai 32 ans et un flingue au chargeur plein.

Il ne tient qu'à un pas de côté que je sois vivant ou mort demain.

Kenan Görgün est un romancier et essayiste belge d'origine turque. Né en 1977 à Gand de parents originaires d'Anatolie, il grandit à Bruxelles où il suit sa scolarité dans une école francophone. Scénariste et réalisateur pour le cinéma, parolier, journaliste, il entre en littérature en 2005 avec un premier recueil de nouvelles (*L'enfer est à nous*, Quadrature, Prix Franz de Wever) et un premier recueil de poésie (*Mémoires d'un cendrier sale*, Maelström). On lui doit depuis une importante production littéraire : *Fosse commune* (Fayard, finaliste du Prix Rossel 2007), *Anatolia Rhapsody* (Vents d'ailleurs, 2014), *Delia on my mind* (Maelström, 2015, Prix Marcel Thiry), *Le Second Disciple* (Les Arènes, 2019)... Des livres qui ne manqueront pas de susciter la réflexion des élèves.

## Langue / langage

- ⊙ Analyse des procédés spécifiques à la nouvelle ;
- ⊙ Relevé des caractéristiques propres au roman noir (fond et forme) ;
- ⊙ Étude de la temporalité : ellipse et analepse ;
- ⊙ Interprétation du titre : qui est la cible ? Pourquoi est-elle mouvante ? ;
- ⊙ Observation des mécanismes de la chute : une structure cyclique ;
- ⊙ Exploration des différents niveaux de langue.

## Thématiques

- »» Le libre arbitre ;
- »» Le déterminisme social ;
- »» Les souvenirs comme éléments constitutifs de l'identité ;
- »» La violence ;
- »» La fragilité de l'existence.

Focus



Culture

En route ! Visite du musée Art et marges. Situé au cœur de Bruxelles, le Art et marges musée, musée d'art outsider (art brut), questionne les frontières de l'art et sa définition même. Sa collection s'est constituée dès le milieu des années 1980 auprès d'artistes autodidactes, d'ateliers artistiques pour personnes porteuses d'un handicap mental ou en milieu psychiatrique. Elle se compose aujourd'hui de plus de 4 000 œuvres internationales produites en dehors des sentiers fréquentés de l'art. Ses expositions temporaires, au rythme de trois par an, mêlent artistes de part et d'autre de la marge, décalés.

Infos : [www.artetmarges.be](http://www.artetmarges.be) - [info@artetmarges.be](mailto:info@artetmarges.be)



## Pistes d'écriture créative

- ◆ Récit d'un moment de la vie du héros à partir du point de vue d'un autre personnage apparaissant dans la nouvelle ;
- ◆ Rédaction de la suite de l'histoire en essayant de varier subtilement les niveaux de langue puis lecture des textes à voix haute, comparaison ;
- ◆ Transposition en vers libres de la nouvelle (40 vers maximum) ;
- ◆ Plongée au cœur des souvenirs en listant petits et grands moments de la vie qui ont marqué sa propre existence puis réécriture des plus parlants de manière courte et poétique au bas de photographies Polaroid représentant ce souvenir (ou dessiner ces photos) ;
- ◆ Rédaction : imaginer un moment de sa propre vie, réel ou inventé, qui aurait pu faire basculer celle-ci, s'inventer dès lors une autre vie ;
- ◆ Représentation théâtrale de la nouvelle après répartition du texte entre les élèves (chacun-e un paragraphe) en veillant à soigner la mise en scène et l'intonation ;
- ◆ « C'est parfois la peur de la mort qui pousse les hommes à la mort », Épicure.  
Invention de proverbes et aphorismes autour de la thématique de la mort après recherche, récolte d'exemples dans la littérature. Discussion ;
- ◆ Débat-philo sur une des thématiques abordées dans la nouvelle (mise en danger de soi et d'autrui, violence intrafamiliale...);
- ◆ Création d'une illustration de couverture à partir d'une phrase ou d'un moment marquant du texte.



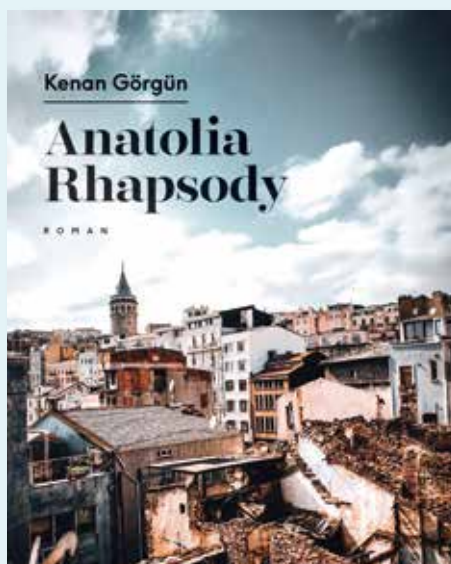
## Pour aller plus loin



- ✦ Voir le film *Les Choses de la vie* de Claude Sautet (1970), dans lequel le héros se remémore sa vie récente et tente d'y mettre du sens, puis en analyser le traitement temporel ;
- ✦ (Re)découvrir *L'étranger* de Camus (Gallimard, 1942) et comparer les deux personnages principaux ;
- ✦ Lire d'autres œuvres de Kenan Görgün, comme l'excellent *Anatolia Rhapsody* qui se présente comme une intense réflexion sur le rapport à l'autre et à la communauté, à la tradition et à la modernité, en conjuguant la grande histoire et le destin individuel dans le contexte de l'immigration turque.

« En m'obligeant à fouiller en moi avec la plus grande sincérité, *Anatolia Rhapsody* m'a permis d'établir un premier contact avec les forces historiques qui ont forgé le phénomène de l'exil, du déchirement et, en l'espace de cinquante ans, fait du déraciné le personnage le plus tragique de cette guerre de l'Humain et de l'Argent. » Kenan Görgün

- ✦ Le roman dispose par ailleurs d'un dossier pédagogique téléchargeable à cette adresse : [www.espacenord.com/fiche/dossier-pedagogique-sur-anatolia-rhapsody/](http://www.espacenord.com/fiche/dossier-pedagogique-sur-anatolia-rhapsody/)





Et alors, il lui a dit que  
tout ça, ce n'était qu'un  
rêve.



Divulgâcher.

# Je connais peu de mots

d'Elisa Sartori

Bruxelles, CotCotCot Éditions, 2021

ISBN : 978-2-930941-28-8



Divulgâcher ?

*Je connais peu de mots* est un leporello<sup>1</sup>, qui se déplie en huit volets et se lit recto verso dans un mouvement circulaire pouvant se faire à l'infini dans un sens comme dans l'autre sans jamais rien... divulgâcher. La fin devient le commencement d'autre chose.

Dans ce leporello, qui se lit à l'infini, Elisa Sartori questionne notre rapport à la langue, à l'apprentissage d'une langue étrangère. Comment on se l'approprie ? Quel sens donner à la grammaire ? Quels objectifs se fixer autour de l'apprentissage d'une nouvelle langue ?



Extraits en ligne : <https://bit.ly/3xZRUNr>

Lecture du livre-accordéon par Elisa :

<https://youtu.be/6zrw7fOeLBo>

<sup>1</sup> Livre-accordéon.

Elisa Sartori a commencé ses études à l'académie des Beaux-Arts de Venise pour ensuite les poursuivre à l'Académie royale des beaux-arts de Bruxelles « l'Arba-Esa » au sein de l'atelier d'illustration. Elle a obtenu un diplôme de master en didactique, qui lui a permis d'entreprendre une carrière d'enseignante d'art en école secondaire à Bruxelles. En 2015, elle a cocréé le collectif de street art 10eme Arte, avec lequel elle a pu réaliser plusieurs œuvres dans les espaces urbains. En février 2021, elle a publié un livre leporello intitulé *Je connais peu de mots* aux éditions CotCotCot.

Elisa a remporté le Prix de la première œuvre en littérature de jeunesse de la Fédération Wallonie-Bruxelles, 2021.

Pour découvrir l'autrice et son parcours d'apprentissage du français : <https://bit.ly/3ekpbtG>

## Langue / langage

- ⊙ Apprentissage de la langue : que veut dire acquérir une langue ? maîtriser la grammaire ? communiquer ? ;
- ⊙ Appropriation d'une langue : difficultés et insécurité linguistique ;
- ⊙ Homophonie : confusion, nouveau regard, réflexion autour des sons et sens des mots.



## Thématiques

- »» Le bain linguistique : immersion, noyade, respiration ;
- »» La langue maternelle et la langue seconde ;
- »» L'Altérité ;
- »» L'interculturel ;
- »» La migration.

### Atelier Livre-Accordéon à la Wittockiana !

Elisa Sartori propose aux participant-es de créer leur propre leporello après la lecture de son livre-accordéon *Je connais peu de mots* et la découverte d'autres récits au format similaire, notamment issus des collections de la Wittockiana. Ensemble, les participant-es analyseront comment ce format inclut un mouvement, un rythme, un parcours de lecture particulier.

En travaillant autour du mot « divulgâcher », l'objectif sera d'imaginer une narration circulaire, une dernière page dans la continuité de la première. À travers des exercices d'écriture et de dessin, chacun-e trouvera les moyens de déposer des mots et des images en se basant sur ce qu'il ou elle a envie de raconter.





## Pistes d'écriture créative

- ❖ Dictée d'homophones et représentation graphique de ce qu'ont entendu les élèves, ensuite partage des différents dessins afin de confronter l'éventail de significations ;
- ❖ Sans avoir lu le livre-accordéon, liste des angoisses, des difficultés liées à l'utilisation d'une langue étrangère et à son étude. Émergence de questions comme : quelles sensations physiques sont ressenties lors de ces situations de stress (étouffement, poids dans le ventre, noyade, etc.) ? Dessin de l'effet qu'a cette sensation sur le corps. Puis, face à chaque sentiment négatif, inventaire des accomplissements et des espoirs face à l'utilisation de cette langue. Passage à la lecture du leporello qui sert d'exemple à la création de son propre ouvrage ;
- ❖ Reprise de son propre livre-accordéon. D'un côté, représentation des difficultés liées à l'apprentissage de la langue (poids, noyade...) et, de l'autre, dessin de la libération de ces angoisses par les espoirs, les accomplissements mais aussi de ce qui a rendu possible cette libération ;
- ❖ Partage des leporellos avec les autres, échanges sur leur sens ;
- ❖ Jeux de situation dans lesquels l'une des deux personnes tente de communiquer dans une langue qui n'est pas la sienne. Deux issues possibles : la personne parvient à se faire comprendre ou elle n'y parvient pas à l'issue du dialogue.



## Alpha-FLE

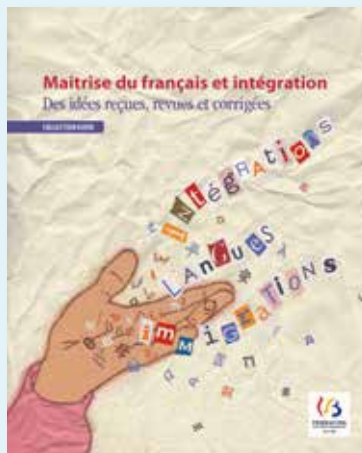
- 👉 Découvrir les **100 jeux de langue à l'école et ailleurs**, particulièrement la fiche sur « Le néologisme » dans la section consacrée aux *Jeux avec les mots*. Dans ce jeu, il s'agit de créer consciemment des mots nouveaux, nombreux dans notre langue quotidienne. Il en existe dans la publicité et les usagers d'une langue l'enrichissent continuellement ;
- 👉 Analyser la production des néologismes et voir quelles règles de la langue française ont été appliquées ;
- 👉 Réaliser aussi une autre fiche des **100 jeux de langue à l'école et ailleurs**, « Le pluriel singulier », dans la section consacrée aux *Jeux avec l'orthographe et la grammaire*. Dans cette activité, la connaissance des pluriels est en jeu ;
- 👉 Niveau avancé : changer le temps de conjugaison du livre-accordéon **Je connais peu de mots** au conditionnel ou au futur afin de relativiser les angoisses éventuelles ;
- 👉 Lors de l'apprentissage d'une langue, il y a toujours des mots pour lesquels on a des coups de cœur, que ce soit parce qu'ils ont une belle sonorité ou une signification. Écrire ces mots sur des petits papiers, avec, au verso, la raison pour laquelle vous aimez ce mot. Les déposer dans une boîte dans laquelle piocher en cas de sentiment d'insécurité langagière ;
- 👉 Afin de renforcer sa confiance en soi en cas d'insécurité linguistique, lister ce qui bloque l'expression orale. Créer, à partir de cette liste, de petits défis, avec un délai réaliste pour les réaliser. Aller vers l'écriture d'une liste de bonnes résolutions.



## Pour aller plus loin

- ✧ Lire le guide *Maitrise du français et intégration : des idées reçues, revues et corrigées*. L'essentiel de la recherche de Philippe Hambye et Anne-Sophie Romainville, Direction de la langue française, 2014.

(Pour l'obtenir gratuitement : [languefrancaise@cfwb.be](mailto:languefrancaise@cfwb.be));



- ✧ Inviter en classe dans le cadre de *La plume au bout de la langue* Elisa Sartori afin qu'elle propose un atelier qui consiste à ce que chaque élève (ou petit groupe d'élèves) produise un texte poétique qui raconte son expérience de l'apprentissage de la langue maternelle ou étrangère, sur le modèle de *Je connais peu de mots*.  
Infos : <http://www.languefrancaise.cfwb.be/index.php?id=16700>

- ✧ Lire autour de la migration *Comment mettre une baleine dans une valise* de Guridi, CotCotCot Éditions, 2021 ;
- ✧ Découvrir un ouvrage d'auteur ou d'autrice dont la langue maternelle n'est pas le français mais qui, pour diverses raisons, a décidé d'écrire en français. Beaucoup dans cette situation abordent leur relation à l'apprentissage du français, à son usage, etc., dans leurs textes. Pour en savoir plus, consultez le livret pédagogique de *Je connais peu de mots* téléchargeable gratuitement : [Livret pédagogique : Je connais peu de mots | CotCotCot-editions](#)

je pense parfois que ma tête est trop petite



# Ébaubi



## Katia Lanero Zamora

Paris, *Dis-moi dix mots qui (d)étonnent !*

Délégation générale à la langue française et aux langues de France

ISSN imprimé : 1960-8632 - ISSN en ligne : 1958-5225



### L'homme de Magritte

Le car scolaire fait tache sur la place Royale.

« Hé, Max ! » me dit Tony. « Prends un chewing-gum, avec ta mauvaise haleine, tu vas nous faire jeter du musée ! » Il ricane et ça m'énerve.

Madame Lohest, la prof de français, elle se sent plus : deux mois qu'on planifie cette sortie culturelle. On a vendu des lasagnes et tout pour que tous les élèves de la classe puissent aller au Musée Magritte. C'est qu'on sort pas souvent de notre école, dans notre école. Elle est jeune, ça change des autres dinosaures. On la charrie en lui disant : « Madame, vous seriez trop canaille sans vos grosses lunettes triple foyer. »

« Allez, les gars, on traverse. » Elle a pas besoin de crier, Madame Lohest, on l'aime bien. Elle nous prend pas pour des cons. Elle nous fait la lecture en classe, et j'ai même lu *Bruges-la-Morte*, l'histoire du veuf. Ça m'a ému. Mais le travail sur les surréalistes, là... Pour moi, c'est la galère.

Les voitures s'enroulent autour du rond-point et bifurquent vers des grands axes. Le palais loin derrière ses grilles, le blanc des façades, c'est propre. Le Musée Magritte me regarde de toute sa hauteur.

À l'accueil, on demande à Madame Lohest de présenter sa réservation et la réceptionniste est pas franchement discrète, je vois bien qu'elle se demande quelle bande de demeurés on est. Les copains font les cons. Les grands couloirs, les grandes vitres, le calme, on n'a pas l'habitude de tout ça. On passe de tableau en tableau, la guide nous explique ce que le peintre a voulu dire. Ou bien ce qu'il n'a pas voulu dire. C'est un peu compliqué.

Elle est là, la fameuse peinture.

« La trahison des images », lit fièrement Madame Lohest. C'est celle de la pipe avec écrit en dessous « Ceci n'est pas une pipe ». Quelle prise de tête !

« Sortez vos travaux, on va en discuter. »

On devait dessiner, faire des collages, détourner un objet du quotidien ou partir d'un rêve qu'on avait fait. Je suis resté devant ma page blanche, comme un débile, alors que les autres laissaient toute la place à « leur inconscient ». Même Tony a fait un truc. Moi, ma tête est pleine à craquer de fatigue après mon travail à la sandwicherie sur le temps de midi, à l'épicerie de mon père après l'école. Comment est-ce que je pourrais m'émerveiller d'une spatule ou d'un courrier qui annonce la visite des huissiers ? Désolé les surréalistes, mais ma vie, y a rien à en retirer.



Le tableau de Magritte me nargue. Ceci n'est pas une pipe. C'est un tableau derrière une vitre.

« Allez, Max, montre ton œuvre. »

Mon œuvre... Je sors le bloc de mon sac. J'écris vite sur la feuille vierge « Ceci est mon avenir ». Les yeux de Madame Lohest se voilent ; Tony pouffe de rire : « Bien vu, le bouffon ! » La prof a l'air inquiète soudain. Elle pose une main sur mon bras et souffle un « Max... » plein de pitié.

Mon sang ne fait qu'un tour. Je décampe sous les rires des autres, et les appels de Madame Lohest n'arrivent pas à me retenir.

Haletant, je sors du musée. Le bruit de Bruxelles me vrille les oreilles. Bus, tram, klaxons de voitures, les bips des feux, ma sœur qui pleure au milieu de la nuit et la sonnerie du réveil de mon père qui doit se lever avant l'aurore.

Je retrouve le car devant le Palais Royal, mais j'ai beau frapper à la porte, le chauffeur a dû partir en pause. Il commence à pleuvoir et je me mets à pleurer au milieu des badauds et des touristes qui prennent des selfies.

Du coin de l'œil, je vois approcher un homme en costume sous un parapluie. Il porte un chapeau melon, une chemise blanche, une cravate rouge, un complet noir. Il plonge la main dans sa poche, me regarde et me tend quelque chose. C'est une... une pipe. Il me dit :

« Ceci en est une. »

Ma mâchoire se décroche.

« Comment... je... Comment est-ce que... ? »

« Et pour cette mauvaise haleine... » Je ne sais pas d'où il sort une pomme verte, il la fourre dans ma bouche bée ! « C'est mieux qu'un chewing-gum. »

Je ne sais pas quoi dire, je baragouine, je bégaye. Il éclate de rire.

« Non, mais, regardez-moi cet ébaubi ! » me dit-il en me tapotant la joue.

Puis, il tourne les talons et s'en va en m'abandonnant à ma surprise.

Katia Lanero Zamora est actuellement conseillère en écriture à la RTBF dans l'unité fiction séries. Elle a notamment publié la trilogie des *Chroniques des Hémisphères* aux éditions Les Impressions Nouvelles et *Les Ombres d'Esver*, un roman aux accents gothiques, chez Actu SF. Elle est en outre l'autrice de plusieurs nouvelles dans plusieurs recueils et du scénario de Doulangue, le premier podcast natif de la RTBF.

« À Bruxelles, un ébaubi en perd ses mots après une rencontre pour le moins insolite. » Katia Lanero Zamora

## Langue / langage

- ⊙ Champ lexical et allusions autour du monde surréaliste de Magritte ;
- ⊙ Différences entre humour, cynisme et ironie ;
- ⊙ Pistes créatives oulipiennes ;
- ⊙ Registres de langue.

## Thématiques

- »»» Le surréalisme : art et écriture ;
- »»» Le peintre Magritte ;
- »»» Le monde scolaire : les relations prof/élèves ;
- »»» Les difficultés de la vie : la réalité du quotidien ;
- »»» L'imaginaire, le rêve ;
- »»» Les apparences.



## Pistes d'écriture créative

- ◆ Appropriation de pistes proposées en lien avec les surréalistes dans le livre-jeu du regard de Philippe Bresseur, *Eurék'art !* dans lequel il s'agit de regarder et de s'exprimer de manière personnelle face à des œuvres d'art ;
- ◆ Écriture de la suite irréaliste de ce début de texte en incluant ou non une contrainte :

*Le car scolaire fait tache sur la place Royale.*

« Hé, Max ! » me dit Tony. « Prends un chewing-gum, avec ta mauvaise haleine, tu vas nous faire jeter du musée ! » Il ricane et ça m'énerve.

*Madame Lohest, la prof de français, elle se sent plus : deux mois qu'on planifie cette sortie culturelle. On a vendu des lasagnes et tout pour que tous les élèves de la classe puissent aller au Musée Magritte. C'est qu'on sort pas souvent de notre école, dans notre école. Elle est jeune, ça change des autres dinosaures. On la charrie en lui disant : « Madame, vous seriez trop canaille sans vos grosses lunettes triple foyer. »*

« Allez, les gars, on traverse. » Elle a pas besoin de crier, Madame Lohest, on l'aime bien. Elle nous prend pas pour des cons. Elle nous fait la lecture en classe, et j'ai même lu Bruges-la-Morte, l'histoire du veuf. Ça m'a ému. Mais le travail sur les surréalistes, là... Pour moi, c'est la galère. (...);

- ◆ Au départ du tableau, *Ceci n'est pas une pipe*, proposition d'élaboration d'une consigne : qu'auriez-vous proposé à vos élèves au départ de cette peinture de Magritte ? Liste des propositions et choix de celles à exploiter.



## Alpha-FLE

Appropriation de pistes proposées en lien avec les surréalistes dans *Le petit Magritte* de Catherine de Duve dans lequel il s'agit de s'envoler au pays mystérieux des surréalistes... De la création de slogans à l'écriture d'une histoire, en passant par l'invention du titre d'une œuvre, rien n'est laissé au hasard.



En route ! Visite au **Musée Magritte**. Les médiateurs culturels du Musée Magritte vous guident tout au long de la vie, du travail et des idées de René Magritte. La plus grande collection de Magritte au monde dévoile ses secrets, elle est accessible à tous les élèves.

Contact : [reservation@fine-arts-museum.be](mailto:reservation@fine-arts-museum.be) ou 02 508 33 33  
(au moins 5 semaines à l'avance).

Infos : [www.musee-magritte-museum.be/fr/votre-visite/scolaire](http://www.musee-magritte-museum.be/fr/votre-visite/scolaire)

### Balades guidées

Bruxelles, capitale du surréalisme, fourmille de sites et cafés fréquentés par Magritte et ses amis, d'anecdotes et références.

Rien de plus facile dès lors que d'y perdre le nord et de se fondre dans l'univers et la vie des célèbres artistes surréalistes de la capitale. Divers organismes proposent des **visites guidées à pied ou à vélo**.

Infos : <https://visit.brussels/fr/article/be-magritte-balades-surrealistes>

## Rencontre en classe



Dans le cadre de « La langue française en fête », Katia Lanero Zamora se rend en classe pour proposer une rencontre où rédiger un texte surprend la peur de la page blanche.

Infos : [pedagogie.languefrancaise@cfwb.be](mailto:pedagogie.languefrancaise@cfwb.be)

## Pour aller plus loin



- ✳ Découvrir les **100 jeux de langue à l'école et ailleurs**, particulièrement la fiche sur « LA MÉTHODE \$+1 » dans la section consacrée aux *Jeux avec les mots*. Dans ce jeu, il s'agit de remplacer dans un texte (connu ou moins familier) chaque nom ou verbe ou adjectif par le septième nom ou verbe ou adjectif qui le suivait dans le dictionnaire. Les petits mots (la, tout, fort, quand, etc.) qui assurent les articulations dans le texte n'ont pas été changés. Si les élèves comprennent cela, ils découvrent la structure de la phrase, jouent avec les catégories grammaticales comme les prépositions, conjonctions, adverbes, etc. Ils constatent que, pour comprendre une phrase, l'ordre des mots (la syntaxe) est aussi important que le vocabulaire. Cette méthode est à appliquer à d'autres textes très connus afin de demander s'ils sont reconnaissables. D'autres méthodes peuvent être inventées : « S + 3 » ou « S + 12 ».
- ✳ Lire la plaquette « Fureur de lire » 2020, de Katia Lanero Zamora : *Oasis* dont le texte a été l'objet du CE1D 2021.

Dans cette nouvelle d'anticipation, le réchauffement climatique a changé la carte du monde : aux abords du lac Kivu, près de l'oasis terraformée de Bukavu, Naïa voit défiler des masses de réfugiés épuisés venus de toute l'Europe, dévastée par des guerres et la montée des eaux. À l'intérieur d'un camp de migrants où travaille sa mère, Naïa se lie alors d'amitié avec un jeune réfugié belge, Martin, féru comme elle de littérature.

Pour écouter le début du texte :

<https://soundcloud.com/user-818704807/oasis>

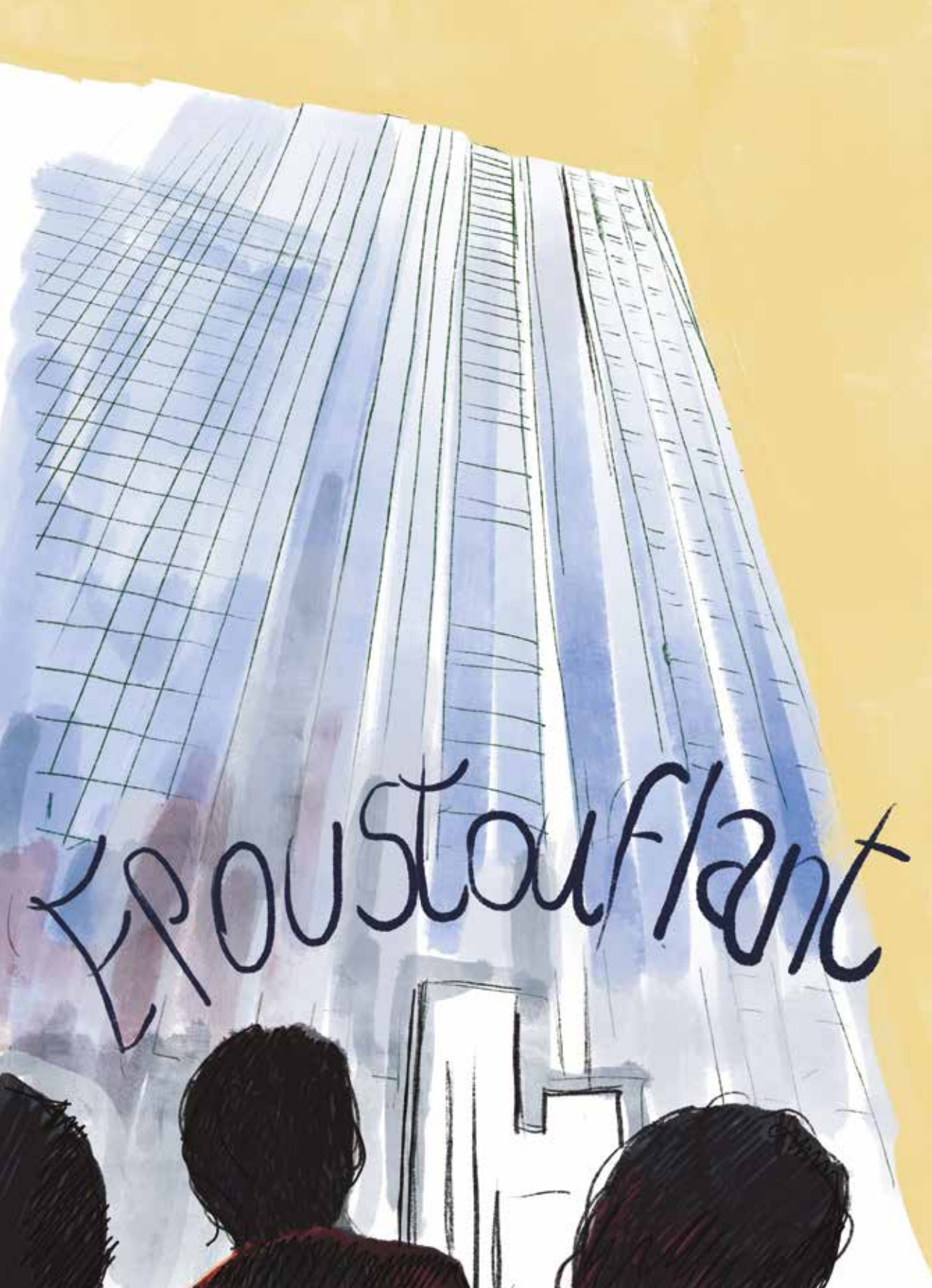


© CAMPI – ZABUS  
Éditions du Lombard  
(Dargaud-Lombard sa), 2016.

- ✳ S'immerger dans une bande dessinée pour plonger plus encore dans l'imaginaire des surréalistes : ***Magritte, ceci n'est pas une biographie*** de Campi et Zabus dans laquelle Charles Singulier, un employé ordinaire, qui, pour une fois, se permet une petite originalité, s'achète un chapeau melon au marché aux puces des Marolles à Bruxelles. Une fois le chapeau posé sur la tête, rien ne sera plus pareil pour Charles : il est victime d'hallucinations issues de l'œuvre de Magritte. Et plus moyen d'enlever ce chapeau, sauf s'il perce le mystère des tableaux de Magritte !

Cette bande dessinée permet de s'interroger sur le sens des mots et des images. Elle entraîne Charles dans un jeu de piste qui l'amènera à mieux comprendre Magritte, à le croiser, mais aussi à s'interroger sur lui-même, sur l'amour et sur la place de la fantaisie dans sa vie.

Infos : <https://www.l lombard.com/bd/magritte/magritte-cesti-nest-pas-une-biographie>



KPOUSTAUFLEANT

# La Grande Forêt

## Le pays des Chintiens



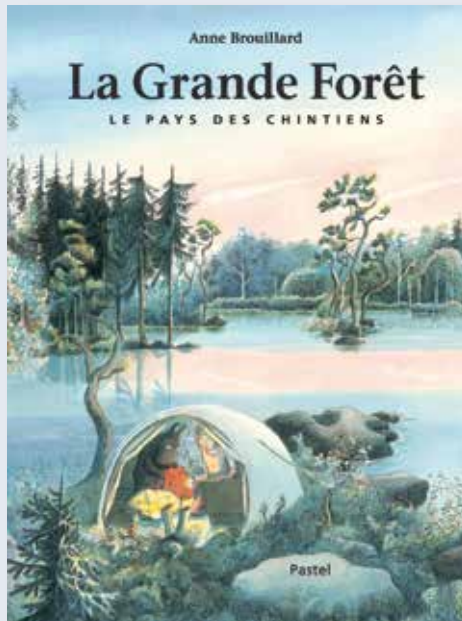
**d'Anne Brouillard**

Paris, Pastel-École des loisirs, 2016

ISBN : 978-2-211216-91-3

Dans l'immense pays de la Chintia, Killiok, un chien noir un peu grognon, un peu pantouflard, s'inquiète de la disparition de son ami le magicien rouge, Vari Tchésou, et se rend chez son amie Veronica afin d'en savoir plus. Là, deux corbeaux leur apprennent qu'il se passe des choses mystérieuses dans la Grande Forêt : des inconnus rôdent et des lumières s'allument la nuit. Ni une ni deux, Veronica, qui a le sens de l'aventure, embarque Killiok dans ce périple, pourtant peu rassuré à la perspective de quitter sa confortable maison au bord du Lac tranquille.

En s'enfonçant dans cette forêt pleine d'ombres et de lumières, les deux amis se perdent, rencontrent des êtres extraordinaires et apprennent que les Nuisibles ont déplacé les Bébés Mousse hors du pays humide, nécessaire à leur survie. Le danger n'est jamais loin mais l'inconnu offre aussi de purs moments de bonheur et des paysages époustouflants qui aident Killiok à relativiser ses craintes et à méditer sur ce que le voyage lui apporte.



## Langue / langage

- ⊙ Lecture de cartes (quatre représentations de la région à différentes échelles) ;
- ⊙ Analyse du déplacement spatial des personnages ;
- ⊙ Recherche d'indices visuels d'apparition des personnages (couvertures, Bébés Mousse cachés dans les illustrations... ) ;
- ⊙ Observation et comparaison des différentes maisons : que disent-elles sur leurs habitants ? ;
- ⊙ Étude du schéma narratif et actantiel ;
- ⊙ Entrée dans un recueil à la forme non conventionnelle : entre atlas, BD et album classique.

## Thématiques

- »» Le voyage, à pied et en train ;
- »» L'aventure ;
- »» L'amitié ;
- »» Le dedans (le chez-soi, l'observation) et le dehors (l'inconnu, l'exploration) ;
- »» Le danger et les craintes qu'il suscite ;
- »» La forêt et ses mystères ;
- »» La connexion entre les humains et la nature (Bébés Mousse... ) ;
- »» Les labyrinthes (se perdre) ;
- »» Notre rapport au temps ;
- »» Le fantastique ;
- »» Les forces de l'imaginaire.

Visite du magnifique musée de la SNCB, **Train World**, à la gare de Schaerbeek. Un lieu chargé d'histoire qui rassemble une immense collection des plus précieuses locomotives et voitures du patrimoine ferroviaire belge mais également quantité d'objets (horloges, panneaux, instruments de mesure...) et de documents divers qui ne manqueront pas de susciter la curiosité des élèves, quel que soit leur âge, grâce à un très beau travail de scénarisation. Du musée émane une atmosphère singulière qui vous fera remonter le temps.

Infos : [www.trainworld.be](http://www.trainworld.be) - [info@trainworld.be](mailto:info@trainworld.be)



Ou départ en train jusqu'à Saint-Idesbald et visite du **Musée Paul Delvaux** pour plonger dans l'univers de cet artiste surprenant, connu notamment pour la place accordée aux trains dans ses œuvres. Fasciné par ces grands monstres de métal, crachant du feu et sifflant de la vapeur, Delvaux s'est attaché à reproduire dans les détails ces locomotives mystérieuses et les gares qui les accueillent. C'est notamment dans ce musée que vous pourrez admirer *La Gare forestière* (1960) qui, comme l'œuvre d'Anne Brouillard, donne envie d'embarquer dans le train pour pénétrer dans le rêve. D'autres liens pourront par ailleurs être remarqués entre les deux artistes.

Infos : [www.delvauxmuseum.be](http://www.delvauxmuseum.be) - [info@delvauxmuseum.be](mailto:info@delvauxmuseum.be)



## Pistes d'écriture créative

- ◆ Cartographie de son propre pays imaginaire : donner un nom au pays et à ses éventuelles régions, représenter ses lieux principaux, décrire la particularité de ses habitants et légender (pp. 2-3) ;
- ◆ À partir de l'exercice précédent ou de l'illustration aux pages 70-71, création d'une histoire en respectant le schéma narratif et actantiel en faisant voyager un personnage d'un lieu à l'autre ;
- ◆ Description de trois choses mystérieuses que Killiok aurait pu voir grâce à sa lunette (pp. 14 et 72) ;
- ◆ Qu'est-ce qu'un silence trop fort (p. 21) ? Liste de cinq lieux ou moments pouvant l'évoquer assortis d'une petite phrase explicative débutant à chaque fois par le mot « car » ;
- ◆ Représentation graphique de son propre Nuisible (dessin, collage...) sur une page A4, associé à un petit texte poétique en vers libres décrivant ce Nuisible ;
- ◆ Création de mots-valises comme le lezocrapus (p. 40) : associer deux noms d'animaux pour n'en faire qu'un et ajouter une terminaison latine. Faire ensuite une encyclopédie de ces étranges animaux en rajoutant une courte description de ceux-ci ;
- ◆ Invention de quelques phrases dans une nouvelle langue, par groupe de deux. Comparaison de ces langues en classe entière et repérage de ce qui a été conservé de la langue maternelle (structure grammaticale...);
- ◆ La pierre runique (p. 34) : observation de pierres runiques, écriture de quelques mots dans la langue inventée à l'exercice précédent sur un galet et décoration avec un marqueur indélébile blanc ;
- ◆ Rédaction : si un train surgit à l'orée d'une forêt, prêt à vous embarquer loin de votre quotidien, partez-vous ? Si oui, quels mondes traverserez-vous et où arriverez-vous ? Si non, comment réagissez-vous ? ;
- ◆ Quelles annonces étranges pourraient être entendues dans le train de la Grande Forêt ? Écriture puis enregistrement de trois annonces sur un support audio suivis d'une écoute en groupe entier.





## Alpha-FLE

- ⇒ La mémoire est un lieu à explorer. Demander aux apprenant-es de se souvenir de villes traversées et de les associer à une petite phrase en débutant toujours par la même structure : « À + nom de la ville, j'ai... ». L'ensemble de ces phrases pourrait former un texte commun ;
- ⇒ Attribution, par groupe, d'un titre à chaque chapitre suivie d'une discussion en classe entière sur les raisons qui ont poussé à ces choix ;
- ⇒ Rédaction d'une petite autobiographie (p. 31) en dix lignes accompagnée d'un autoportrait dessiné ;
- ⇒ Traduction de ce que disent les Bébés Mousse dans les phylactères des pages 52-53. Comparaison des productions et réflexion sur ce qui induit des ressemblances et entraîne des écarts dans la traduction.

## Pour aller plus loin



- ✱ Mettre le livre en réseau avec d'autres albums d'Anne Brouillard (les personnages sont récurrents) et prolonger le voyage dans la Chintia avec la suite de *La Grande Forêt : Les Îles - Le pays des Chintiens* (Pastel-l'école des loisirs, 2019) ;
- ✱ Découvrir le dossier pédagogique de *La Grande Forêt* élaboré par L'école des loisirs : [www.ecoledesloisirs.fr/livre/grande-foret-pays-chintiens](http://www.ecoledesloisirs.fr/livre/grande-foret-pays-chintiens) ;
- ✱ Voir, à partir de 11 ans et de manière encadrée, la série d'animation *La Forêt de l'étrange* (2014) de Patrick McHale et Amalia Levari ;
- ✱ Lire *Ma vallée* de Claude Ponti (l'école des loisirs, 1998), *Le Train jaune* de Fred Bernard et François Roca (Seuil jeunesse, 1998) ;
- ✱ Explorer le nouveau site à destination du corps enseignant de L'école des loisirs : [www.ecoledesloisirsalecole.fr/edle/accueil](http://www.ecoledesloisirsalecole.fr/edle/accueil)  
Une partie du site est dédiée à l'enseignement en Belgique francophone : « L'école en Belgique », où sont regroupés tous les outils pédagogiques spécifiquement créés pour le corps enseignant belge. Ces outils sont libres d'utilisation et accessibles en se connectant (l'inscription est gratuite).



# Falcoer



# Et pourquoi ?

de Michel Van Zeveren

Paris, Pastel-l'école des loisirs, 2007

ISBN : 978-2-211086-39-4



*Ce matin, le petit chaperon rouge se rend chez sa mère-grand, quand tout à coup, un grand méchant loup lui tombe dessus. « Rhââââ ! Je vais te manger ! » dit-il.*

*« Et pourquoi ? » demande le petit chaperon rouge.*

A-t-il agi par ruse ou par simple curiosité ? Toujours est-il que notre Petit Chaperon rouge aura sûrement trouvé la meilleure farce à faire au loup en opposant systématiquement à ses réponses son fameux « Et pourquoi ? » bien connu des parents.



## Langue / langage

- ⊙ Découverte des éléments narratifs propres aux contes ;
- ⊙ Analyse des procédés humoristiques : comique de répétition et chute finale ;
- ⊙ Approche du dialogue argumentatif ;
- ⊙ Comparaison entre les versions d'un même conte ;
- ⊙ Observation des images : l'expression des personnages.

## Thématiques

- »» L'univers des contes : *Le Petit Chaperon rouge* ;
- »» La curiosité ;
- »» Le rapport parents/enfant(s) ;
- »» La ruse.



En route ! Visite du **Wolf**, la Maison de la Littérature de jeunesse : un lieu extraordinaire dédié aux enfants et aux grands noms de la littérature de jeunesse. Le Wolf propose des ateliers pour enfants dès la maternelle (avec plein de loups), des expos itinérantes mais aussi des histoires à écouter dans le juke-box à histoires, des rencontres avec des auteurs/autrices et des illustrateurs/illustratrices, une bibliothèque insolite pour découvrir des albums extraordinaires...

Mais le Wolf, c'est aussi La Boutique du Loup pour repartir avec le livre rêvé, la Cabane à histoires et la maisonnette du Petit Chaperon rouge et de Freddy Leloup qui dort dans son grand lit !

Infos : [muriel.limbosch@lewolf.be](mailto:muriel.limbosch@lewolf.be) - [www.lewolf.be](http://www.lewolf.be)

### Exemple d'atelier :

#### « C'EST POUR MIEUX TE MANGER ! » ET AUTRES HISTOIRES DE LOUPS

Rencontre avec l'autrice et illustratrice Françoise Rogier et réalisation de cartes à gratter sur le thème du loup.

As-tu vu le loup qui rôde dans la forêt du Wolf ?

Ses grandes dents ? Son air féroce ? Son ventre dodu ?

Et ton loup à toi, à qui ressemblera-t-il ?

Sera-t-il grassouillet ? Petit ? Mignonnet ? Gigantesque ? Farceur ?

Découvrons ensemble les loups qui se cachent dans le noir grâce à la technique un peu magique de la carte à gratter.

Ensuite, nous rangerons notre galerie de loups en tous genres dans une boîte à histoires.

Françoise Rogier est une autrice et illustratrice belge qui a publié son premier album *C'est pour mieux te manger !* à L'Atelier du Poisson Soluble en 2012.

Cet atelier de trois heures peut être organisé tous les jours pour les classes de 3<sup>e</sup> maternelles.

Le cinéma **GALERIES**, à deux pattes du Wolf, propose par ailleurs des séances scolaires du film de Solotareff, « **LOULOU ET AUTRES HISTOIRES DE LOUPS** ».

Infos : [education@galleries.be](mailto:education@galleries.be) - [www.galleries.be](http://www.galleries.be)



© Michel Van Zeveren,  
*Et pourquoi ?*,  
Pastel-l'école des loisirs, 2007.



## Pistes d'écriture créative

- ◆ Imagination du contenu de l'histoire à partir de la couverture seule ;
- ◆ Les enfants connaissent-ils *Le Petit Chaperon rouge* ? Récit oral par les enfants, comparaison avec l'album et ressenti final ;
- ◆ Création d'un loup en pâte à modeler (ou dessin, collage...) : attribution d'un nom et de deux caractéristiques physiques originales à celui-ci (queue colorée, chapeau, trois pattes...) et petite présentation orale ;
- ◆ Liste de tout ce qui peut faire peur dans une forêt puis réflexion autour de la peur et des moyens envisagés pour lutter contre ;
- ◆ Recherche de mots de vocabulaire décrivant les différents sentiments des personnages à partir des illustrations ;
- ◆ Invention d'autres réponses qu'aurait pu donner le loup aux questions du Petit Chaperon rouge ;
- ◆ Écriture d'une histoire collective sur le principe du « Et pourquoi ? » en commençant par « Il était une fois » ;
- ◆ Évocation en groupe des plus belles farces à faire aux adultes. Réflexion autour de ce qui fait rire ;
- ◆ Construction de la maquette d'une forêt de conte de fées (tapis vert, arbres...) avec présence d'un personnage-héros, d'adjuvants et d'opposants, et d'une destination finale. Ensuite, création d'une histoire en déplaçant les personnages et en décrivant oralement les actions ;
- ◆ Mise en scène de l'album via un théâtre de marionnettes ou des déguisements ;
- ◆ Décoration de la classe sur le thème du Petit Chaperon rouge (dessin de grands arbres, coin poupées avec le lit de la grand-mère, cabanes...) ;
- ◆ Jouer au loup : quand le « loup » touche un petit chaperon, il annonce qu'il va le manger puis le petit chaperon réplique avec « Et pourquoi ? ». Si le loup est trop lent à répondre, le petit chaperon peut s'enfuir. Chaque chaperon mangé devient un loup.

### Pour aller plus loin



- ✱ Découvrir d'autres contes revisités du *Petit Chaperon rouge* : **La nuit du visiteur** de Benoît Jacques (Benoît Jacques, 2008), **Petit lapin rouge** de Rascal et Dubois (L'école des loisirs, 1994), **C'est pour mieux te manger !** de Françoise Rogier (Atelier du Poisson Soluble, 2012), **Le Petit Chaperon rouge n'a pas tout vu** de Mar Ferrero (Gallimard, 2015), **Le petit poisson rond rouge** d'Alice et Puyo (Éditions lapin, 2013), ou le livre-accordéon et tout en découpes **Le Petit Chaperon rouge** de Perrault et Clémentine Sourdis (Hélium, 2012)... ;
- ✱ Un petit dossier pédagogique est disponible sur le site de L'école des loisirs à cette adresse : [www.ecoledesloisirs.fr/livre/pourquoi-1](http://www.ecoledesloisirs.fr/livre/pourquoi-1)

# KAI



# Akissi, Attaque de chats



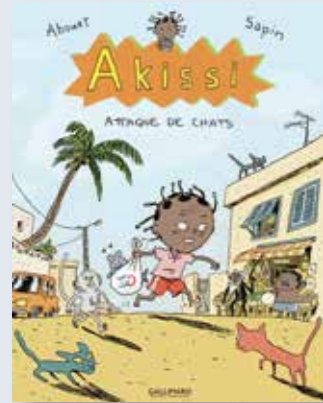
de Marguerite Abouet et Mathieu Sapin

Paris, Gallimard jeunesse, 2010

ISBN : 978-2-070-62802-5

« *Pauvre Akissi ! Les chats du quartier la poursuivent pour lui prendre son poisson, son petit singe Boubou manque de finir à la casserole avec une bonne sauce graine, et elle n'est qu'un misérable margouillat aux yeux de son grand frère Fofana... Mais il en faudrait beaucoup plus pour décourager Akissi. Car cette petite fille-là est survitaminée, une aventurière, une championne du monde de la bêtise, un piment.* »

Présentation de l'éditeur



Käï est une exclamation, marquant l'étonnement, la surprise ou parfois l'ironie. Elle se rencontre notamment au Tchad, en Afrique centrale. C'est bien ce dont il est question dans cette série en bande dessinée intitulée « Akissi ! » Au programme : de l'ébahissement et des bêtises ahurissantes à gogo.

## Langue / langage

- ⊙ Apprentissage des codes et du vocabulaire spécifiques à la bande dessinée ;
- ⊙ Lecture d'onomatopées ;
- ⊙ Analyse des mécanismes de l'humour : le comique de situation ;
- ⊙ Description d'un mode de vie, d'une activité, d'un environnement ;
- ⊙ Étude des expressions régionales d'Afrique centrale ;
- ⊙ Repérage de ce qui est implicite et explicite.



## Thématiques

- »» L'humour bon enfant, décalé et polisson ;
- »» La découverte du quotidien d'un pays africain, de ses expressions, de ses traditions, de ses façons de vivre : la Côte d'Ivoire.



En route ! Visite du **Musée royal de l'Afrique centrale**.

Immersion dans un workshop créatif qui se concentre sur les histoires, proverbes et objets qui **aident les enfants à grandir en Afrique centrale**.

Le guide commence par évoquer l'histoire d'un jeune musicien, Junior, de la petite Mofia et de Nelly, l'étudiante, à qui leurs amis, leur famille et leurs enseignants ont transmis beaucoup de **connaissances, sagesse et compétences**.

Ensuite, un parcours s'organise dans les salles du musée, à la recherche d'**objets historiques et contemporains** dont des enseignements sont à tirer.

Ceux-ci servent de **source d'inspiration** pour la création d'une véritable « **corde à proverbes** » dans l'espace atelier.

Infos et réservations : [www.africamuseum.be/fr](http://www.africamuseum.be/fr) - [reservations@africamuseum.be](mailto:reservations@africamuseum.be) ou 02 769 52 00 (disponible du mardi au vendredi).

AFRICA  
museum



## Pistes d'écriture créative

- ◆ Recherche de mots inconnus comme « margouillat » et mise en œuvre d'un « Jeu des dictionnaires » qui invite les élèves à poser des questions à ceux qui proposent les mots afin d'en deviner le sens ;
- ◆ Recherche de mots insolites comme « faire gate-gate » ou encore « kokota » pour alimenter ce « Jeu des dictionnaires » ;
- ◆ À partir d'un intitulé de recette amusant tel que « Crottes de bique au coco », écriture de sa propre recette. Celle-ci peut être réelle ou imaginaire ;
- ◆ Lister des noms de métiers d'artisans africains qui sont en voie de disparition ou disparus chez nous, comme « charbonnier », et voir en quoi ils consistent ;
- ◆ Décrire ces métiers puis inventer d'autres métiers disparus ;
- ◆ D'autres idées créatives sont à découvrir via une fiche pédagogique qui s'adresse aux enfants de 9 ans environ et qui est disponible sur le site de Gallimard : <http://www.cercle-enseignement.com/Primaire/Cycle-2/Fiches-pedagogiques/Akissi>



## Alpha-FLE

- ⇒ Dessiner et décrire un marché traditionnel de son pays d'origine ou d'un autre lieu par lequel l'élève est passé-e.



## Pour aller plus loin



- ✳ Découvrir les *100 jeux de langue à l'école et ailleurs*, particulièrement la fiche sur « La définition nouvelle » dans la section consacrée aux *Jeux avec des phrases*. Cette activité amènera l'enfant à imaginer des définitions à partir des idées qu'évoquent des mots aux sonorités parfois inconnues. Rechercher des mots inconnus dans le dictionnaire enrichit le vocabulaire. Confronter ensuite sa propre définition permet de mieux la retenir.



# Médusé



# Home

de Toni Morrison

Traduit de l'anglais par Christine Laferrière

Paris, Christian Bourgeois éditeur, 2012

ISBN : 978-2-267023-83-1



« À qui est cette maison ? À qui est la nuit qui écarte la lumière à l'intérieur ? Dites, qui possède cette maison ? Elle n'est pas à moi. J'en ai rêvé une autre, plus douce, plus lumineuse, qui donnait sur des lacs traversés de bateaux peints, sur des champs vastes comme des bras ouverts pour m'accueillir. Cette maison est étrange. Ses ombres mentent. Dites, expliquez-moi, pourquoi sa serrure correspond-elle à ma clef ? » *Home*, Toni Morrison

Revenir chez soi, fiers et apaisés, quand la vie nous a laissés complètement médusés par ses divers traumatismes. Revenir chez soi en affrontant ses fantômes. Apprendre à être libres.



Frank et Cee ont jadis fui Lotus, un petit village qui ne semblait guère leur offrir de perspectives d'avenir, pour un ailleurs dont ils reviendront finalement encore plus abimés. La guerre de Corée a complètement démoli Frank qui reste hanté par celle-ci. Son retour à Lotus aura pour prétexte une lettre lui demandant de venir aider sa sœur Cee, agonisante, entre les mains malveillantes du Docteur Beaugard. Comme Hansel et Gretel, Frank et Cee ont voulu croire à des mirages qui les ont peu à peu éloignés d'eux-mêmes et empêchés d'assumer la responsabilité de leur vie. L'odyssée de Frank pour retrouver sa sœur, comme la longue cicatrisation de Cee, est un retour à soi, une façon de se reconstruire et de s'autodéfinir afin de sortir de toute forme d'esclavage et de dépendance.

Les années 1950 sont souvent perçues comme un âge d'or aux États-Unis grâce à leur économie prospère mais, entre la guerre de Corée, le maccarthysme, la ségrégation raciale et les violences à l'encontre des femmes, cette époque est surtout une période de grandes souffrances pour bon nombre de personnes. Toni Morrison ouvre dans ce roman une fenêtre sur un passé que certains voudraient, comme Frank, oublier.

Dense et magistral.

Toni Morrison, décédée en 2019, a obtenu le **prix Nobel de littérature** en 1993.

## Langue / langage

- ⊙ Caractérisation d'un genre : le réalisme magique ;
- ⊙ Interprétation du titre : se sentir étranger « chez soi » ;
- ⊙ Étude des voix narratives : polyphonie et vérité des personnages ;
- ⊙ Analyse de la structure du récit : circularité et quête initiatique ;
- ⊙ Recherche des références culturelles présentes dans l'œuvre, notamment celles liées aux contes merveilleux.

## Thématiques

- »» Les années 1950 aux États-Unis ;
- »» La guerre froide (guerre de Corée et maccarthysme) ;
- »» L'oppression des femmes et des Afro-Américain-es (racisme, ségrégation, eugénisme) ;
- »» L'apprentissage de la liberté et de l'autonomie ;
- »» Le mouvement zazou ;
- »» La quête de la maturité (mettre de l'ordre en soi) ;
- »» La symbolique du voyage et de l'errance ;
- »» La lucidité contre les illusions ;
- »» Le droit à la dignité.



En route ! « **Écran large sur tableau noir** » est une manifestation organisée par le centre culturel Les Grignoux (Liège) qui comprend deux volets essentiels : d'une part, une programmation de films à destination du public des écoles et, d'autre part, une collection de dossiers pédagogiques destinés à accompagner les films de cette programmation. Cette manifestation est relayée par des organismes partenaires (centres culturels et/ou cinémas d'art et essai) dans les principales villes de la Fédération Wallonie-Bruxelles. En lien avec le livre, aller voir : *Green book* (Peter Farrelly, 2019), *BlacKKKlansman* (Spike Lee, 2018) ou *Queen et Slim* (Melina Matsoukas, 2020). Tous trois accompagnés d'un dossier pédagogique.

Infos : [www.ecranlarge.be](http://www.ecranlarge.be) - [ecranlarge@grignoux.be](mailto:ecranlarge@grignoux.be)



## Pistes d'écriture créative

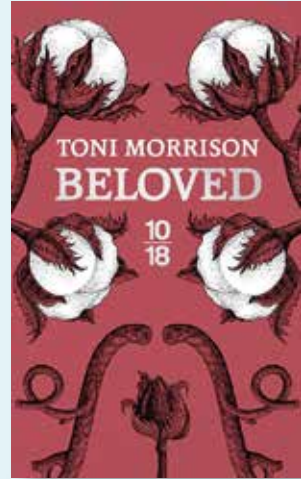
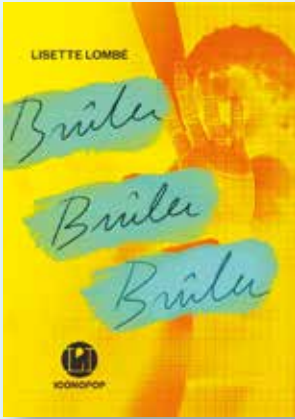
- ◆ Transposition d'un conte dans la société actuelle en respectant le schéma narratif et le principe de la quête initiatique ;
- ◆ Écriture d'un sonnet ayant pour sujet son propre « chez-soi » ;
- ◆ Construction d'une frise chronologique illustrée sur l'émancipation des femmes ou des Afro-Américain-es ;
- ◆ Prise d'une photographie d'une personne habillée à la mode zizou (déguisement) puis écriture d'un court texte (dix lignes) présentant ce personnage. Pour plus de plaisir, et développer les connaissances en chimie, réalisation de la photographie via le principe simple du cyanotype (tuto sur le Net). Affichage en classe des productions ;
- ◆ Construction d'un leporello représentant les principaux personnages du livre. Pour chaque page, une illustration graphique du personnage et une phrase prononcée par celui-ci (citation du livre) ;
- ◆ À l'aide d'un projecteur et de figurines découpées dans du papier, réalisation d'un théâtre d'ombres mettant en scène l'un des moments marquants de l'histoire, au choix des élèves ;
- ◆ Composition d'une liste de cinq musiques/chansons illustrant des moments-clés du roman et justification des choix ;
- ◆ Création d'une affiche cinématographique ;
- ◆ Choix d'une œuvre d'art (peinture, photographie, sculpture...) à associer au livre et justification ;
- ◆ À défaut d'une courtépote, broderie sur un bout de tissu d'un mot ou d'une image représentant la liberté et l'autonomie ;
- ◆ Recherche documentaire portant sur une des thématiques puis présentation du sujet sous forme de vidéo ;
- ◆ Réquisitoire de cinq minutes à partir d'une des thématiques au choix ;
- ◆ Présentation orale d'une femme forte ayant marqué l'histoire ou faisant partie de son environnement.



## Pour aller plus loin

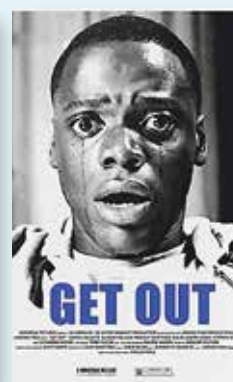


- ✧ Découvrir d'autres œuvres de Toni Morrison : *Beloved*, *Tar Baby*, *L'œil le plus bleu*, *Paradis...* ou l'un de ses livres jeunesse illustrés notamment par Pascal Lemaître comme *Entre vos mains* (L'aube, 2018) ;

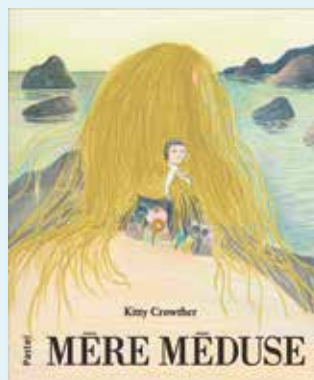
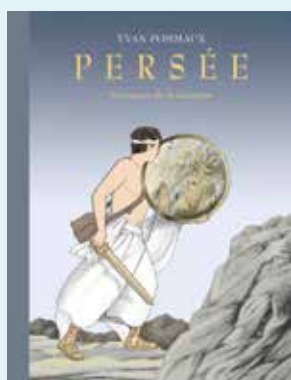


- ✧ Lire le recueil de poésie *Brûler, Brûler, Brûler* (L'Iconoclaste, 2020) de Lisette Lombé : autrice belge luttant contre toutes les discriminations ;
- ✧ Visionner le documentaire d'Agnès Varda *Black Panthers* (1968), celui de Raoul Peck *Je ne suis pas votre nègre* (2016) ou l'un de ceux relatant la célèbre expérience de l'institutrice Jane Elliott luttant au sein de sa classe contre les discriminations, comme *Les Yeux bleus* (Bertram Verhaag, 1996) ou *The Angry Eye* (Susan Golenbock, 2001) ;





- ✧ Voir ces films : *Du silence et des ombres* (Robert Mulligan, 1962), *Malcolm X* (Spike Lee, 1992), *Get out* (Jordan Peele, 2017) ou ces séries : *Dans leur regard* (Ava Du Vernay, 2019), *Eux* (Little Marvin, 2021) ;
- ✧ Écouter *Strange Fruit* (Billie Holiday), *Mississippi Goddam* ou *To be Young, Gifted and Black* (Nina Simone) et effectuer des parallèles ;
- ✧ Sur le thème de Méduse : pour les jeunes adolescent-es, découvrir l'origine mythique de Méduse dans l'album d'Yvan Pommaux *Persée* : *Vainqueur de la Gorgone* (L'école des loisirs, 2018) ou, pour les enfants, un livre sur l'affirmation de soi et les rapports à la mère dans *Mère Méduse* (Pastel, 2014) de Kitty Crowther.







Pince-moi!!



## Langue / langage

- ⊙ Champ lexical de l'imaginaire ;
- ⊙ Construction de phrases plus complexes intégrant l'hypothèse, la condition, l'éventualité ;
- ⊙ Rapport entre le texte et l'image ;
- ⊙ Création de textes liés à l'imaginaire ;
- ⊙ Découverte graphique et textuelle de la métaphore, de l'ellipse.

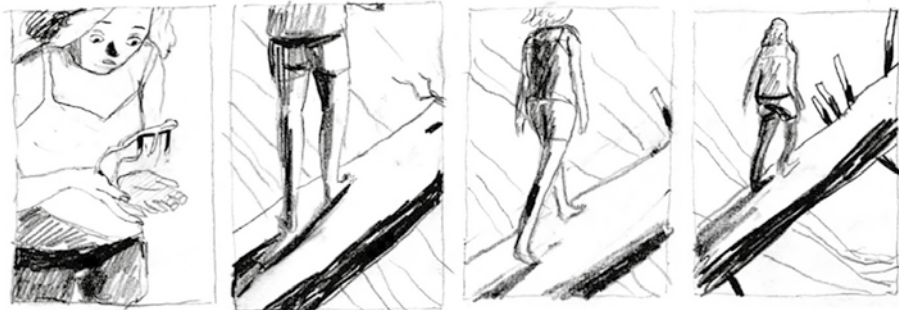
## Thématiques

- »» Le rêve et la réalité ;
- »» L'imaginaire, l'univers onirique ;
- »» Le hasard, l'inexplicable ;
- »» Les superstitions et les croyances.



## Pistes d'écriture créative

- ◆ Liste de croyances, de superstitions : énoncer qui les dit, quelles sont leurs origines, comment on les connaît ;
- ◆ Rédaction d'une histoire avec comme point de départ l'une des croyances listées ;
- ◆ Utilisation des cases bonus proposées par Camille Van Hoof, il s'agit de dessins qui n'ont finalement pas été intégrés dans la bande dessinée finale. Création autour de ces quatre cases : se demander ce que l'on peut trouver dans la case précédant ou succédant cette série, proposition d'un dessin pour chacune d'elles. Ensuite écriture de la séquence complète, proposition d'un autre thème et d'un nouveau titre ;



- ❖ Narration d'un rêve en bande dessinée en laissant la place à une atmosphère onirique : quel sens a ce rêve pour toi dans ce que tu vis au quotidien ? ;
- ❖ Immersion dans les pensées de la jeune fille, en case 12 : que se dit-elle ? Échanges ;
- ❖ « Non... Rien. » ? Dans quelles circonstances entend-on ce genre de répliques ? Liste de diverses situations et développement de l'une d'elles à l'écrit ou à l'oral ;
- ❖ Quelle est la part de rêve et de réalité dans nos vies ? Débat autour de cette question.



## Alpha-FLE

- ≡ Lister des mots qui viennent au regard des quatre cases, les placer dans des phrases qui en expliquent le contexte ;
- ≡ Raconter cette séquence en intégrant divers mots imposés dont « pince-moi », « rêve », « étrange » et « lumière » ;
- ≡ En case 12, la jeune fille semble se dire quelque chose : sortir la case du contexte et créer une nouvelle situation où l'on tente d'imaginer ce que pourrait se dire le personnage.

## Pour aller plus loin



- ✧ Découvrir les *100 jeux de langue à l'école et ailleurs*, particulièrement la fiche sur « Le texte hasard » dans la section consacrée aux *Jeux avec des textes*. Dans ce jeu, il s'agit de s'obliger à construire une phrase en respectant certains impératifs décidés par le hasard. De petites perles peuvent naître de ce procédé ;
- ✧ Prendre connaissance de la plaquette « Fureur de lire » 2020, de Camille Van Hoof : *Prémonitions* : une histoire qui se déroule en librairie, avec des ados préoccupé-es par les façons de prédire l'avenir. Idée de production : isoler l'une ou l'autre case et créer un contexte d'écriture, comme un dialogue qui s'amorce entre deux personnages.

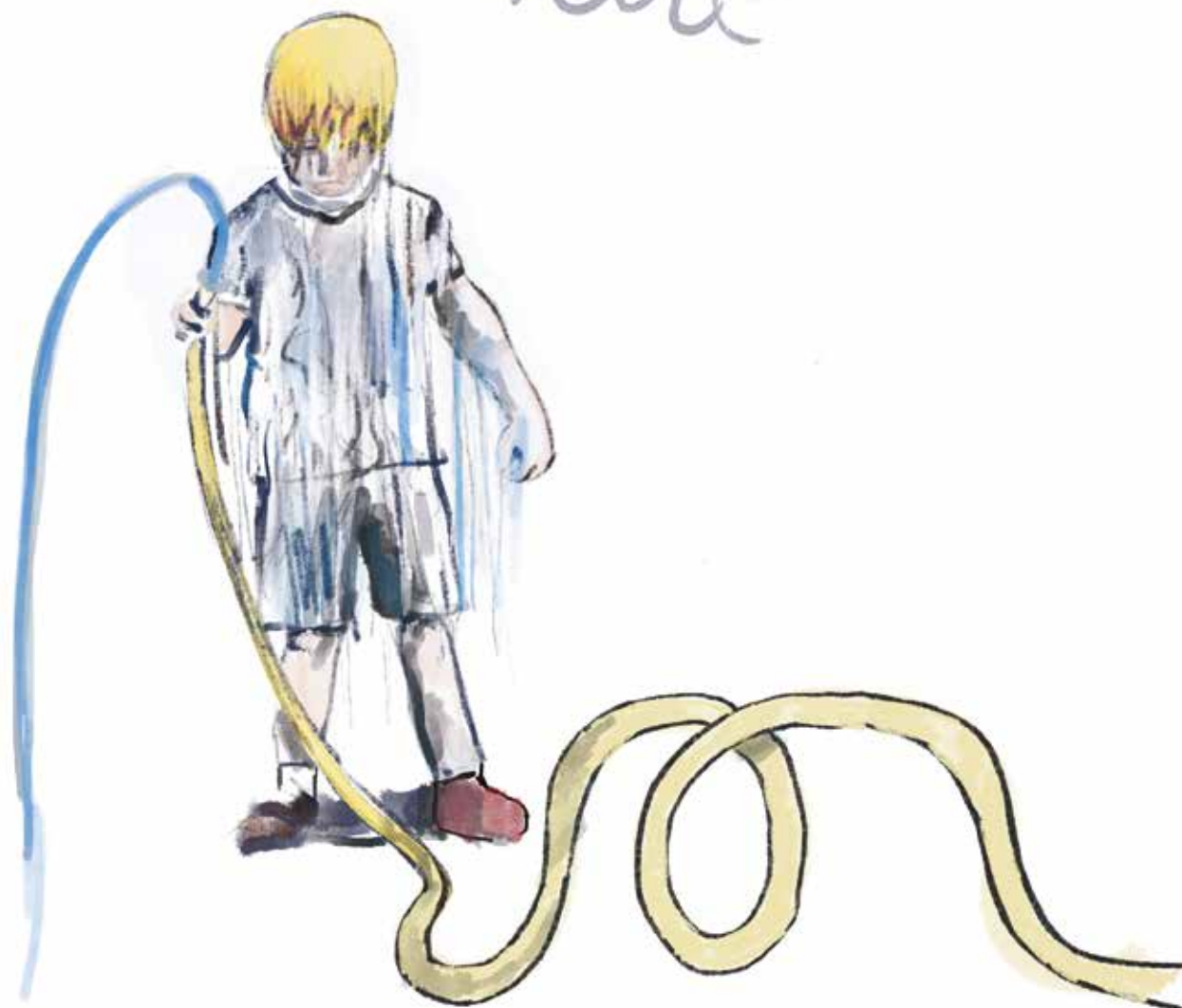
## Rencontre en classe



Dans le cadre de « La langue française en fête », Camille Van Hoof se rend en classe pour proposer une rencontre où langue française et création graphique partagent des objectifs communs.

Infos : [pedagogie.languefrancaise@cfwb.be](mailto:pedagogie.languefrancaise@cfwb.be)

# SaPerlipolette



# Lès-avinteûres d'a Tintin : L'èmerôde d'al Castafiore

de Hergé

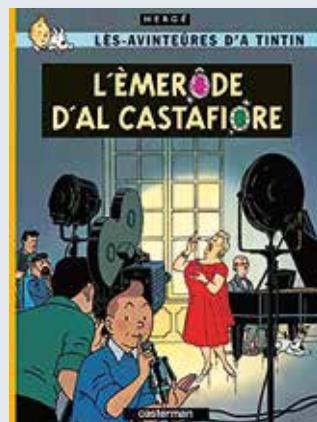
Traduit en wallon de Liège par Georgette Bodry, Yannik Delairesse, Françoise Nyns, François Walthéry et Michel Elsdorf.

Bruxelles, Casterman, 2006

ISBN : 978-2-267023-83-1



Découvrir LÈS-AVINTEÛRES D'A TINTIN en langues régionales, notamment dans sa version en wallon de Liège, plus particulièrement les variantes du mot saperlipopette comme *Sapèrlote !* (pp. 7 et 23) qui témoignent de l'étonnement du Professeur Tournesol.



« Pendant un millénaire, les Wallons et les Wallonnes ont eu pour langue maternelle des langues régionales issues en droite ligne du latin : wallon, picard, lorrain (aussi appelé gaumais) ou champenois. Ces parlers appartiennent au domaine d'oïl (partie septentrionale de la France) et ont donné naissance, à partir du <sup>xvii</sup><sup>e</sup> siècle, à une production littéraire de grande qualité. Jusqu'à la Première Guerre mondiale, leur usage est demeuré majoritaire au sein de la population wallonne, devenue bilingue au fil du temps. Ensuite, en quelques décennies, l'instruction gratuite et obligatoire a imposé le français et provoqué la rupture de la transmission intergénérationnelle des langues régionales. En vue de préserver le patrimoine culturel multiséculaire dont ces langues sont les vecteurs, la Communauté française a adopté, en 1990, un décret qui leur accorde une reconnaissance officielle. »

Nadine Vanwelkenhuyzen

## Langue / langage

- ⊙ Apprentissage de l'histoire du français, des langues romanes ;
- ⊙ Rencontre avec les langues régionales endogènes de la Belgique francophone ;
- ⊙ Traduction/comparaison entre des langues et patois de même origine ;
- ⊙ Utilisation d'un fait divers comme point de départ d'un scénario ;
- ⊙ Décodage du langage bédé.

## Thématiques

- »» L'univers de Hergé ;
- »» Le château de Moulinsart, en lien avec celui de Cheverny ;
- »» L'aventure ;
- »» La stéréotypie des personnages ;
- »» L'humour.

En route ! La Fête aux langues de Wallonie se tiendra à Marche-en-Famenne le 14 mai 2022 pour célébrer les 40 ans du Musée de la Parole en Ardenne. Une initiative pour promouvoir le développement et la diffusion des langues régionales en Wallonie.

Infos : <https://www.museedelaparole.be/>



## Alpha-FLE

- ≡ Décrire chaque couverture et jouer sur les titres des albums de Tintin : couper dans des revues ou des magazines des titres et les coller sur les couvertures. Pour cela, découvrir les *100 jeux de langue à l'école et ailleurs*, particulièrement la fiche sur « Le collage » dans la section consacrée aux *Jeux avec des phrases* ;
- ≡ Trouver, après avoir bien compris la signification du mot « saperlipopette », un équivalent dans sa propre langue et l'intégrer oralement à une situation vécue.



## Pistes d'écriture créative

- ◆ Arrêt sur le langage fleuri du Capitaine Haddock et analyse de la signification des répliques ;
- ◆ Lecture des bulles et des cases après intégration des *Quelques petites astuces pour bien lire et comprendre le wallon* (qui se trouvent au verso du glossaire annexé à l'album). Représentation en saynètes de certains passages, puis jeu ;
- ◆ Jeu avec les sonorités des mots lus ou tirés au sort dans le glossaire annexé à la bande dessinée et découverte à cette occasion des *100 jeux de langue à l'école et ailleurs* ;
- ◆ Création d'un petit dictionnaire illustré où chaque lettre de l'alphabet est illustrée par un seul mot et agrémentée par une définition issue de sa représentation à la suite de l'écoute de la sonorité du mot wallon. Ce dictionnaire imaginaire comportera donc vingt-six mots wallons dont la définition n'est pas forcément celle qui est attendue. Confrontation des deux définitions (réelle et imaginaire). Humour au rendez-vous ;
- ◆ Illustration de ces définitions (réelles et imaginaires) puis distribution du dictionnaire aux élèves sous la forme d'un petit livre relié.



## Pour aller plus loin



- ✳ Lecture de *Saperlipopette !* de Yak Rivais, spécialiste des contes, des jeux et des pirouettes verbales. Il a écrit de nombreux titres consacrés aux jeux d'écriture. Dans cet ouvrage-ci (*L'école des loisirs*), des enfantastiques habitent rue Marcel Aymé ; ils ont des pouvoirs de superhéros, mais ils n'en sont pas, ce sont des enfants qui ne savent pas qu'ils ont ces pouvoirs, même si rien ne semble les surprendre... Dans ces lignes, l'humour noir est décalé, délirant et drôle ;
- ✳ Pour les plus petits : faire connaissance avec l'ouvrage *Saperli et Popette* de Elzbieta (Pastel, *L'école des loisirs*) dans lequel : « Jean-qui-pleure a toujours du chagrin. Saperlipopette ! Jean-qui-rit est toujours content. Popette et saperli ! Pourtant, comme ils se ressemblent ! Saperli et popette ! Popette et saperli ! Mais sapristi, il suffit de tourner le livre pour que s'effacent les larmes et naissent les sourires ! » Un album adorable dont les thématiques tournent autour de la j gemellité, des jeux de mots et du langage.



tintamarre



# Roquet'roll

De Sara Gréselle

Bruxelles, Fédération Wallonie-Bruxelles, 2020



Ce minirécit presque muet et composé de nombreuses onomatopées met en scène une petite troupe de chiens qui enchainent les prestations musicales pour finir dans un joyeux tintamarre.

Une onomatopée est un « mot qui évoque par le son la chose dénommée (son ou cause d'un son). "Boum", "crac", "snif" sont des onomatopées. "Vrombir" est un verbe formé à partir d'une onomatopée. » Le Robert

## Langue / langage

- ⊙ Analyse du titre ;
- ⊙ Découverte des onomatopées ;
- ⊙ Exploitation du schéma narratif et de ses péripéties ;
- ⊙ Lecture des images : identification de l'implicite.

## Thématiques

- »» La musique ;
- »» La mise en scène de soi ;
- »» Le collectif face à l'individualisme.



En route ! Visite du **MIM** (Musée des instruments de musique) en plein cœur de Bruxelles, dans un magnifique bâtiment Art nouveau, pour découvrir une des plus extraordinaires collections d'instruments de musique du monde (des plus classiques aux plus étonnants) : quatre étages d'exposition, entourés d'illustrations, de panneaux explicatifs et d'un système de sonorisation richement réfléchi. La classe pourra choisir entre une visite guidée « active » dans les salles d'exposition et une « visite-atelier » comprenant une session pratique musicale.

Infos : [www.mim.be/fr/musee](http://www.mim.be/fr/musee) – [reservations@kmg-mrah.be](mailto:reservations@kmg-mrah.be)



## Pistes d'écriture créative

- ❖ Création d'un abécédaire des onomatopées : en groupe ou de manière individuelle, relier chaque lettre de l'alphabet à une onomatopée et illustrer par un dessin. La réalisation finale pourra prendre la forme d'un grand poster pour la classe (lettres rassemblées sur une même feuille) ou d'un petit livret à photocopier (une lettre par page) ;
- ❖ Dessin d'un chien inventé accompagné d'un instrument de musique et d'une onomatopée en jouant avec la taille et la calligraphie de celle-ci afin de suggérer la force du son et les caractéristiques de celui-ci ;
- ❖ Écriture des pensées des personnages sous chaque illustration. Comparer les différentes versions des apprenant-es et discuter en groupe de ce qui a été perçu au niveau de l'implicite ;
- ❖ Rédaction d'un texte libre lié au thème de la musique comprenant au moins cinq onomatopées ;
- ❖ Après avoir discuté des significations possibles de l'utilisation de la couleur rouge dans la plaquette, invention de comparaisons, de plus en plus étoffées, associant le rouge à ce qu'il peut évoquer en suivant la structure « Rouge comme... » ;
- ❖ Réalisation d'un petit film à partir de la plaquette à l'aide d'une application dédiée au stop motion. En petits groupes, prendre en photo les illustrations de *Roquet'roll* dans l'ordre chronologique et rajouter sons, voix et génériques. Ne pas hésiter à varier les prises de vue.



## Alpha-FLE

- ⇒ Jouer au jeu du chef d'orchestre : en cercle, désigner un chef d'orchestre qui mimera un instrument et en imitera le son, les autres suivront ses gestes et reproduiront les mêmes sons. Une personne éloignée au préalable du groupe se placera alors au centre et essaiera de deviner qui est le chef. Le chef veillera à changer régulièrement d'instruments jusqu'à ce qu'il soit repéré ;

- ☞ Acrostiche : chacun choisit une onomatopée et l'écrit verticalement sur une feuille. Ensuite, composition d'une petite phrase, libre, mais en lien avec l'onomatopée choisie, pour chaque lettre du mot. Faire lire à haute voix et demander au reste du groupe de trouver l'onomatopée de départ ;
- ☞ Piocher dans un bocal des objets (ou leur image), donner le nom de cet objet, bruiteur puis proposer une onomatopée.

## Pour aller plus loin



- ✦ Découvrir d'autres œuvres de Sara Gréselle comme *Bastien, ours de la nuit* (Versant Sud, 2021) ou *Princesse Bryone* (Esperluète, 2019) avec Ludovic Flamant à l'écriture ;
- ✦ Lire *Silencio* d'Anne Herbauts (Casterman, 2005), que l'on pourra trouver en bibliothèque et qui narre l'histoire de Silencio, jeune homme tout de blanc vêtu, chargé de faire régner le silence sur le royaume de son père, mais qui trouve pourtant le bruit si beau. Ou *Elijah Betz, le renne (punk) d'Angleterre* d'Hélène Gloria et Olivier Chéné (D'eux, 2019) : récit d'un renne lassé de suivre les traces du Père Noël qui trouve sa propre « voix » en Angleterre grâce à l'expérience et l'amitié de compagnons croisés sur les routes. Un livre déjanté qui multiplie les clins d'œil ;
- ✦ Écouter *Le fantôme* d'Henri Dès, *Boum* de Charles Trenet ou la très expérimentale *Chanson des onomatopées* de LeBaz-Y ;
- ✦ Sara Gréselle a illustré le *Cahier pédagogique des dix mots 2021*, ne pas hésiter à revoir et reprendre ces illustrations, non seulement pour renforcer le vocabulaire lié au vent mais aussi pour apprendre à décoder les images et à jouer avec les mots.

## Rencontre en classe



Dans le cadre de « La langue française en fête », Sara Gréselle propose de se rendre dans les classes pour échanger avec les élèves sur ses livres et son métier, réaliser des lectures animées de ses albums ou encore effectuer un petit atelier.

Infos : [pedagogie.languefrancaise@cfwb.be](mailto:pedagogie.languefrancaise@cfwb.be)

# Philéas & Autobule : Pourquoi tu doutes ?

n° 78, revue bimestrielle, Wavre, 2022  
ISSN : 1782-7485



*Philéas & Autobule* est une revue bimestrielle qui se consacre à l'initiation à la philosophie auprès d'un public de jeunes de 8 à 13 ans.

La philosophie avec les enfants valorise le processus actif de la réflexion, toujours en mouvement, et non pas la connaissance bien établie. Elle se situe donc dans **une démarche proche des pédagogies dites « actives »**, où l'élève construit lui-même son savoir.

En philosophie avec les enfants, il ne s'agit pas de donner la bonne réponse, mais de questionner un ensemble de réponses possibles. **Les contenus publiés dans *Philéas & Autobule* sont créés pour ouvrir la réflexion et poser question.**



Chaque année, *Philéas & Autobule* invite « La langue française en fête » dans son numéro printanier pour mettre à l'honneur cet événement.

## Langue / langage

Une page de jeux créée tout spécialement pour l'opération 2022 :

- ☉ Recréer les dix mots éparpillés « façon puzzle » sur le pupitre de Mimo : essayer différentes combinaisons, s'amuser des formes et sonorités, jusqu'à reconstituer les mots du thème pour les rattacher à leur sens.
- ☉ Alors, « saperlimoi », « saperlicer » ou « saperlipopette » ? « Tintammoi », « tintami », ou « tintamarre » ? Un puzzle linguistique à résoudre d'urgence pour découvrir ces dix mots qui (d)étonnent !

## Thématiques

- »» La découverte de *Philéas & Autobule*, la revue des enfants philosophes ;
- »» Le doute.

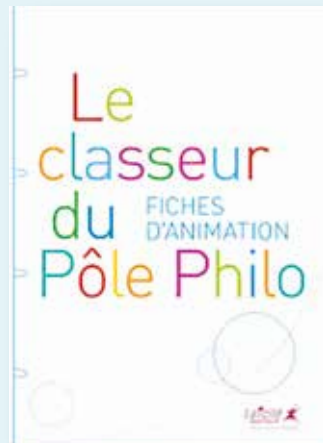
## Pour aller plus loin



- ✳ Comme chaque fois, ce numéro est accompagné d'un dossier pédagogique à consulter sur le site :  
<https://www.phileasetautobule.be/espace-education/les-dossiers-pedagogiques/>  
Infos : <https://www.phileasetautobule.be/>

- ✳ Découvrir les nombreux autres numéros thématiques de *Philéas & Autobule* ;

- ✳ **Nouveau !** Les animateurs du **Pôle Philo** vous livrent leurs secrets ! Et bien que ceux-ci puissent – et doivent d'ailleurs – être réappropriés en fonction des personnalités, des affinités et des contextes particuliers, ce ne sont ici pas moins de quinze années d'expérience qui se retrouvent rassemblées et organisées en autant de ressources pour étonner, réfléchir, s'engager, débattre... et, finalement, philosopher. Des maternelles à l'âge adulte, du musée à la classe, de la discussion qui désarçonne au jeu d'adresse, ou encore du mythe au court-métrage, *Le classeur du Pôle Philo* constitue, conjointement avec le *Guide de l'animateur en nouvelles pratiques philosophiques* et *Les carnets du Pôle Philo*, la parfaite boîte à outils pour l'animation en Nouvelles Pratiques Philosophiques. Vous pouvez en commander une version imprimée et reliée au prix de 15 € (+ frais de port) en contactant [polephilo@laicite.net](mailto:polephilo@laicite.net) ou retrouver également les fiches individuelles en les téléchargeant : <https://www.calbw.be/fiches-danimation>



## Bibliographie

### Divulgâcher

*Je connais peu de mots*

Elisa Sartori, Bruxelles, CotCotCot Éditions, 2021, ISBN : 978-2-930941-28-8

### Décalé

*Cible mouvante*

Kenan Görgün, une création exclusive pour *Le cahier pédagogique des 10 mots*, Édition 2022

### Ébaubi

*L'homme de Magritte dans Dis-moi dix mots qui (d)étonnent !*

Katia Lanero Zamora, Paris, Délégation générale à la langue française et aux langues de France  
ISSN imprimé : 1960-8632 - ISSN en ligne : 1958 - 5225

### Époustouflant

*La Grande Forêt - Le pays des Chintiens*

Anne Brouillard, Paris, Pastel-l'école des loisirs, 2016, ISBN : 978- 2-211216-91-3

### Farcer

*Et pourquoi ?*

Michel Van Zeveren, Paris, Pastel-l'école des loisirs, 2007, ISBN : 978-2-211086-39-4

### Kaï

*Akissi, Attaque de chats*

Marguerite Abouet et Mathieu Sapin, Paris, Gallimard jeunesse, 2010, ISBN : 978-2-070-62802-5

### Médusé

*Home*

Toni Morrison, Paris, Christian Bourgeois éditeur, 2012, traduit de l'anglais par Christine Laferrière  
ISBN : 978-2-267023-83-1

## Pince-moi

*Pince-moi*

Camille Van Hoof, une création exclusive pour *Le cahier pédagogique des 10 mots*, Édition 2022

## Saperlipopette

*Lès-avinteûres d'a Tintin : L'émérôde d'al Castafiore*

Hergé, Bruxelles, Casterman, 2006, traduit en wallon de Liège par Georgette Bodry, Yannik Delaïresse, Françoise Nyns, François Walthéry et Michel Elsdorf, ISBN : 978-2-267023-83-1

## Tintamarre

*Roquet'roll*

Sara Gréselle, Bruxelles, Fédération Wallonie-Bruxelles, 2020

## Fiche Bonus !

*Philéas & Autobule : Pourquoi tu doutes ?*

n° 78, revue bimestrielle, Wavre, 2022, ISSN : 1782-7485



## Crédits

Ce cahier pédagogique a été réalisé, en accompagnement du *Livret des dix mots 2022, Dis-moi dix mots qui (d)étonnent !*, par Stéphanie Matthys et Stéphanie Debroux, détachées pédagogiques auprès de la Direction de la langue française – Service général des Lettres et du Livre de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Cette publication est aussi le fruit d'un travail d'équipe et de belles collaborations avec le monde du livre.

Merci à ceux et celles qui se sont impliqués dans la construction des pistes.

Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Administration générale de la Culture

Service général des Lettres et du Livre

Direction de la langue française

Boulevard Léopold II 44 – 1080 Bruxelles

[languefrancaise@cfwb.be](mailto:languefrancaise@cfwb.be)

### Responsables de publication :

Stéphanie Debroux et Stéphanie Matthys,  
Détachées pédagogiques, Direction de la langue française

**Illustrations :** Alain Munoz

**Graphisme :** Françoise Grisay

**Relecture :** Christelle Legros, *La Plume alerte !*

**4<sup>e</sup> de couverture :** l'affiche est le fruit du grand concours d'affiches organisé par la Direction de la langue française auprès d'écoles d'arts graphiques (enseignement secondaire, supérieur et de promotion sociale) : © Shana Seminara – ESA Beaux-Arts de Liège.

**Impression :** AZ Print

**Éditrice responsable :** Nadine Vanwelkenhuyzen

**Éditrice adjointe :** Aurore Dumont

# LA LANGUE FRANÇAISE EN FÊTE

Du 19 au 27 mars 2022

Dis-moi dix mots qui (d)étonnent !

ébarbi  
décalé

prince-moi

saperlipopette

kai

farcer

tintamarre

divulgâcher

époustouflant

médusé



Photo: Guillaume de la Roche - Photo: Guillaume de la Roche - Photo: Guillaume de la Roche